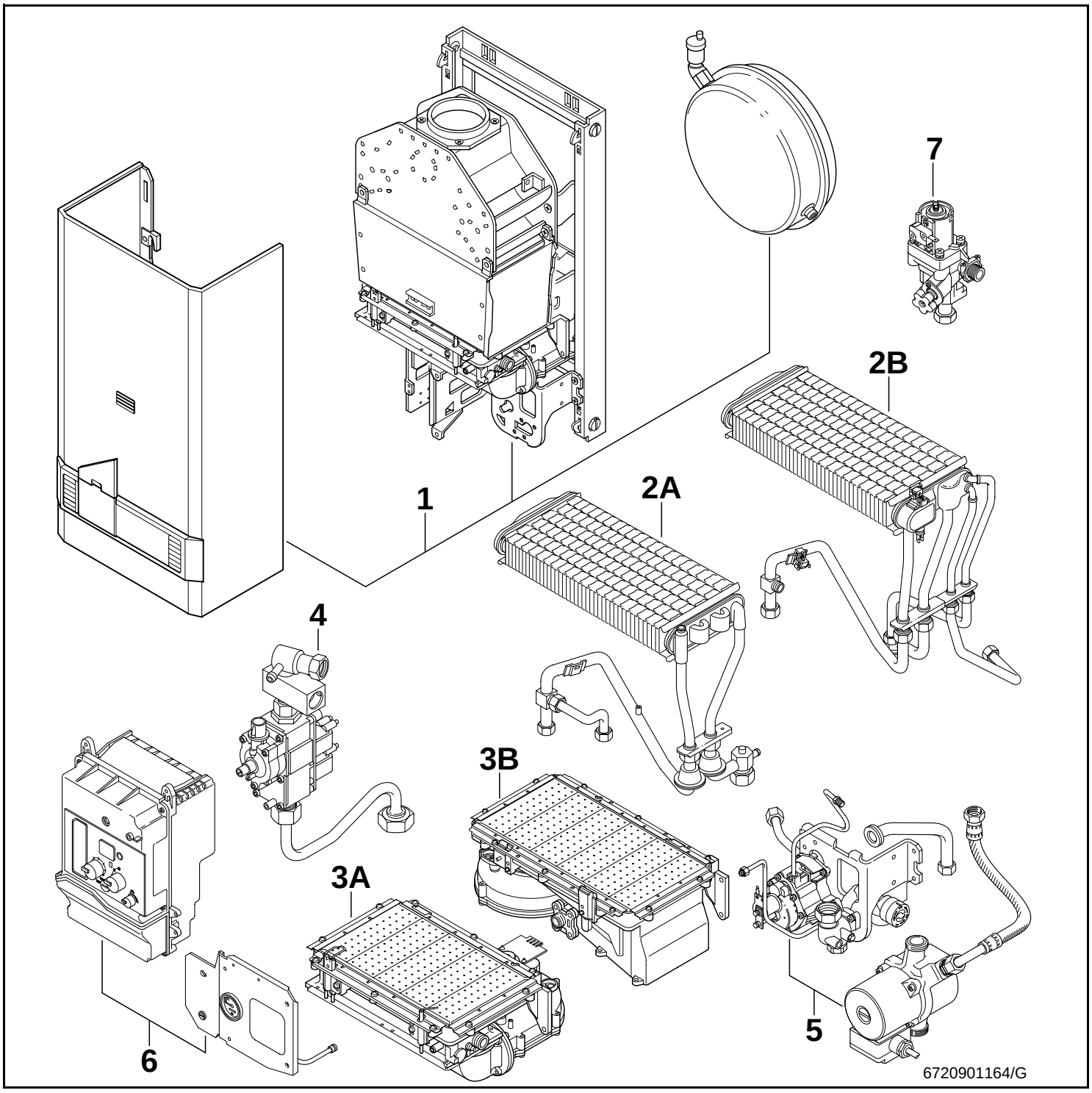
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio
Lista de repuestos
Onderdelenlijst

7181465062
(05.10) Sp

ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE ..
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4 KE..B



JUNKERS
Bosch Gruppe

Deutsch

Wichtige Hinweise

- **Achtung seit 1. April 2003:**
  Umstellung von 10-stellige auf 11-stellige Ersatzteilbestellnummern.
  Beispiel: alt: 8710103043
  neu: 87101030430
  Bei Bestellungen immer eine “0” als 11. Stelle ergänzen. Alle Ersatzteillisten mit 10-stelligen Bestellnummern behalten ihre Gültigkeit!
- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
  – die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
  – eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

English

Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**
  Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.
  Example: Old number: 8710103043
  New number: 87101030430
  When placing orders always add an extra “0” on the end. All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid!
- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
  – a list of translations of the names of all parts used
  – a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Français

Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**
  Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.
  Exemple : ancien numéro: 8710103043
  nouveau numéro: 87101030430
  Rajouter toujours un “0” en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L’installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
  – les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
  – une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Avvertenze importanti

Italiano

- **Attenzione a partire dal primo aprile 2003:**
  I codici d’ordinazione saranno non piú di dieci cifre ma bensi di 11.
  Esempio vecchio: 8710103043
  nuovo: 87101030430
  negli ordini successivi, aggiungere sempre lo zero finale.
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali
  (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
  – traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
  – elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

Español

- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**
  El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11 dígitos
  Ejemplo: Código antíguo: 8710103043
  Código nuevo: 87101030430
  Al realizar un pedido, añadir un "0" adicional al final. Todos los despieces con códigos de 10 dígitos continuan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el período de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
  – la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
  – una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Belangrijke aanwijzing

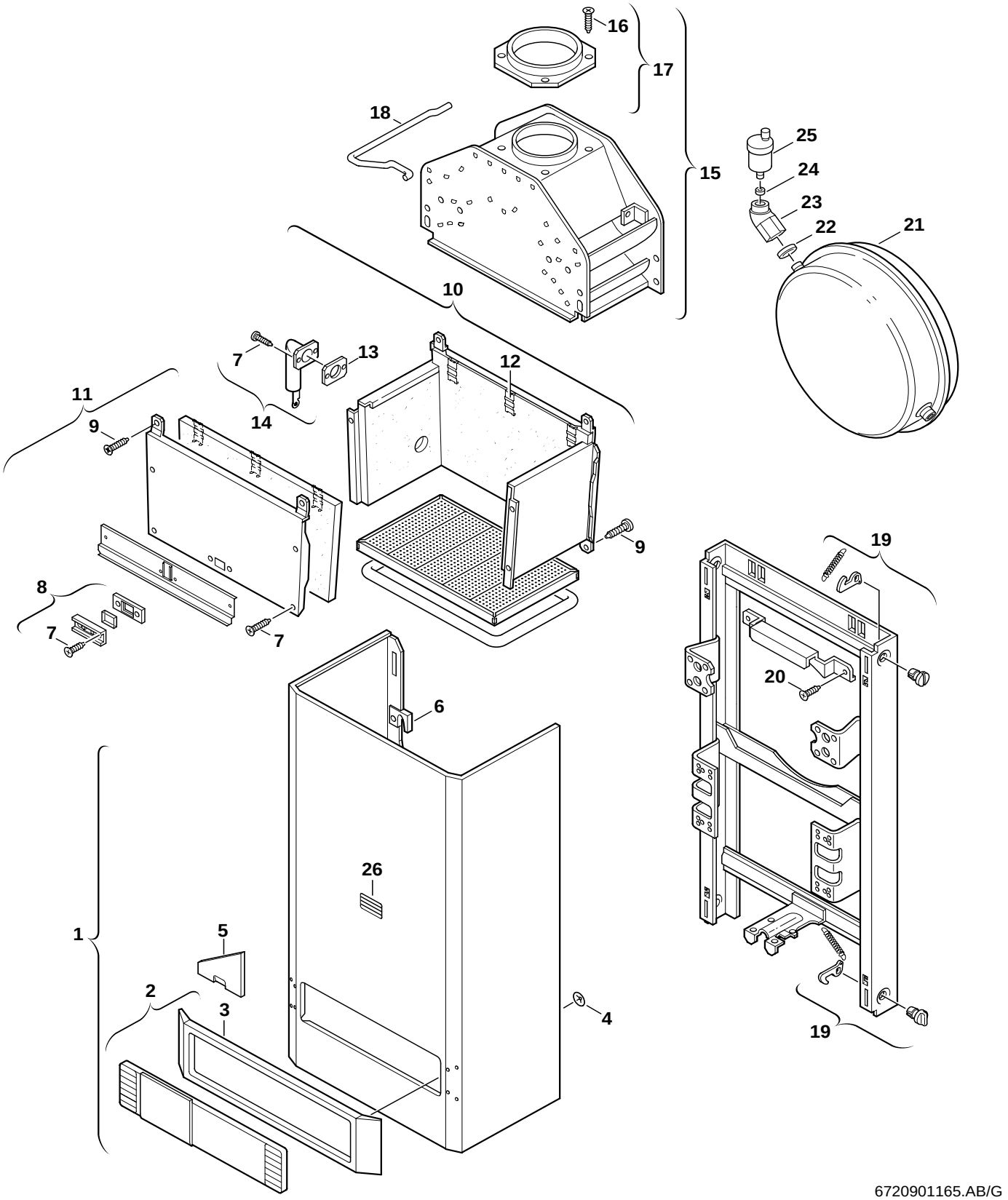
Nederlands

- **Belangrijk vanaf 1. april 2003**
  Omzetting van een 10 cijferig naar een 11cijferig onderdelen bestelnummer.
  Voorbeeld: oud: 8710103043
  nieuw: 87101030430
  Bij bestellingen altijd een “0” als 11 cijfer ingeven. Alle onderdelenlijsten met 10 cijferige bestelnummers blijven geldig.
- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
  – de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
  – een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901165.AB/G

1 Blechteile
Sheet metal
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

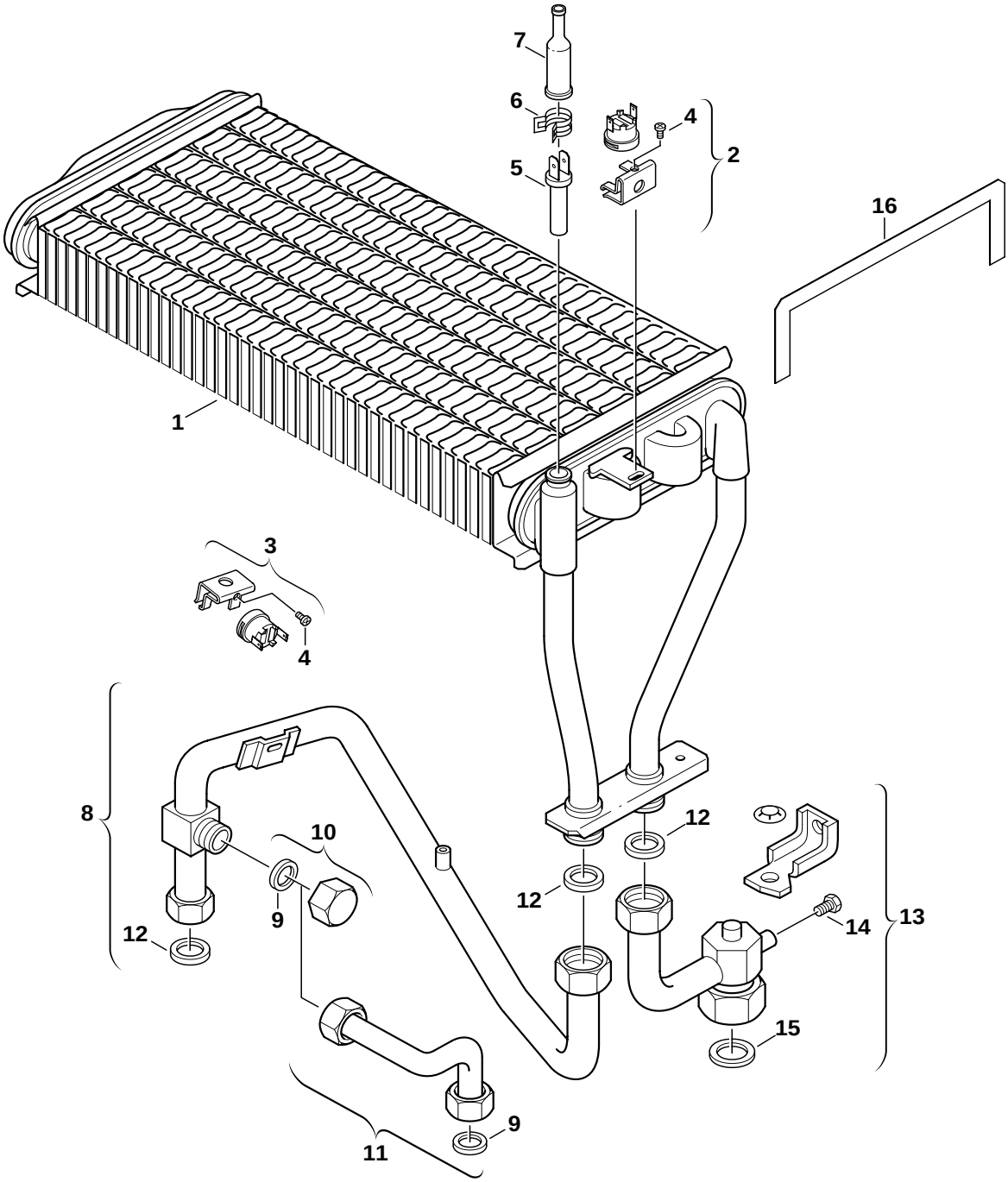
ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4KE	ZR18-4KE.B	ZR24-4KE.B	ZSR18-4KE	ZSR18-4KE.B	ZSR24-4KE.B	ZWR18-4KE	ZWR18-4KE.B	ZWR24-4KE.B											Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Mantel		8 715 401 154 0	45		■			■			■													
1	Mantel		8 715 401 183 0	44			■	■		■	■		■	■												
2	Rahmen		8 715 506 233 0	23		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
3	Rahmen		8 715 506 205 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
4	Scheibe (10x)		8 740 107 003 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
5	Blende		8 715 506 204 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
6	Halter (10x)		8 712 305 004 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
7	Schraube (10x)		2 910 612 424 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
8	Schauglas		8 715 600 013 0	10		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
9	Schraube (10x)		2 910 619 454 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
10	Brennkammer		8 715 406 346 0	48		■	■		■	■		■	■													
10	Brennkammer		8 715 406 347 0	49				■			■			■												
11	Vorderwand		8 715 402 295 0	36		■	■		■	■		■	■													ab FD768 (08.1997)
11	Vorderwand		8 715 402 296 0	37				■			■			■												ab FD768 (08.1997)
12	Klammer (10x)		8 711 304 428 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
13	Dichtung (10x)		8 711 004 078 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
14	Rohrflansch		8 710 715 921 0	34		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
15	Strömungssicherung		8 715 505 456 0	38		■	■		■	■		■	■													
15	Strömungssicherung		8 715 505 505 0	38				■			■			■												
16	Schraube (10x)		2 918 140 417 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
17	Abgasstutzen Ø110		8 705 504 037 0	12		■	■		■	■		■	■													
17	Abgasstutzen Ø130		8 705 504 039 0	11				■			■			■												
18	Bügel		8 714 705 008 0	06		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
19	Drehknopf		8 712 000 051 0	09		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
20	Schraube BZ 4,8x13 (10x)		2 910 612 432 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
21	Ausdehnungsgefäß 11l		8 715 407 168 0	43		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
22	Dichtscheibe (10x)		8 710 203 018 0	19		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
23	Rohrstutzen		8 713 305 431 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
24	Dichtscheibe 3/8" (10x)		8 710 103 015 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
25	Schnellentlüfter		8 718 505 014 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
26	Sichtfenster		8 715 500 026 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■												

ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Blechteile
Sheet metal
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

1



6720901166/G

2 Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
A Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

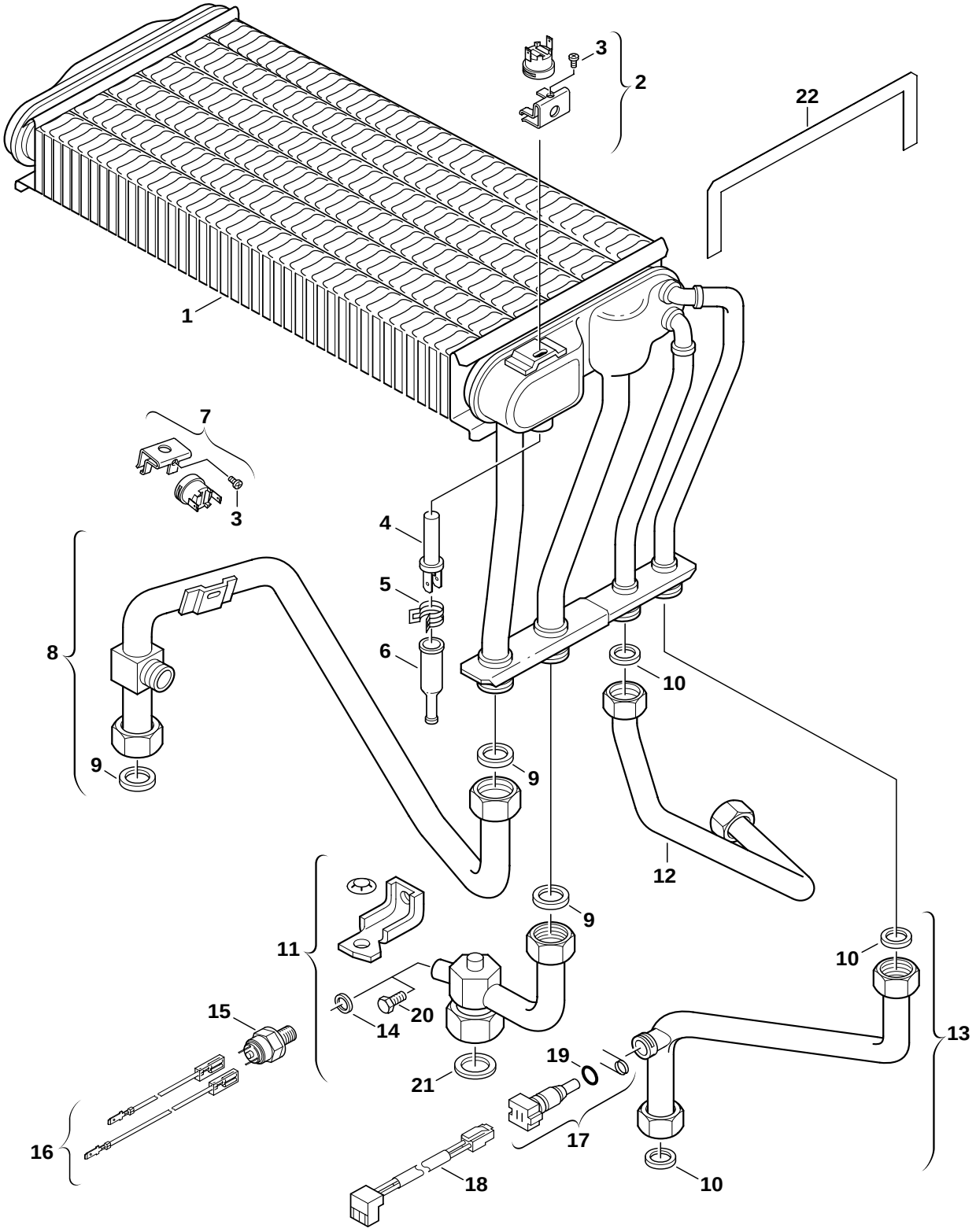
ZR/ZSR 18 - 4 KE
ZR/ZSR 18/24 - 4KE..B

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4KE	ZR18-4KE.B	ZR24-4KE.B	ZSR18-4KE	ZSR18-4KE.B	ZSR24-4KE.B															Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Wärmeübertrager		8 715 406 142 0	56		■	■		■	■															
1	Wärmeübertrager		8 715 406 143 0	58				■		■	■														
2	Temperaturbegrenzer 120°C		8 717 206 164 0	17		■	■	■	■	■	■														
3	Temperaturbegrenzer 110°C		8 717 206 162 0	17		■	■	■	■	■	■														
4	Schraube (10x)		2 910 641 115 0	12		■	■	■	■	■	■														
5	Temperaturfühler		8 714 500 071 0	20		■	■	■	■	■	■														
6	Feder (10x)		8 711 202 002 0	15		■	■	■	■	■	■														
7	Schutzkappe		8 710 403 015 0	06		■	■	■	■	■	■														
8	Vorlaufrohr		8 710 715 322 0	38		■	■	■	■	■	■														
9	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■	■	■														
10	NR.304 Zubehör		7 709 000 227			■	■	■	■	■	■														
11	Verbindungsrohr		8 710 705 884 0	29			■		■	■	■														
12	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■														
13	Rücklaufrohr		8 710 725 007 0	35		■	■	■	■	■	■														
14	Verschlußschraube		8 713 400 001 0	07		■	■	■	■	■	■														
15	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■	■	■	■	■														
16	Blech		8 711 108 024 0	29		■	■	■	■	■	■														

ZR/ZSR 18 - 4 KE
ZR/ZSR 18/24 - 4KE..B

Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

2A



6720901167/G

2 Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
B Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

ZWR 18 - 4 KE
ZWR 18/24 - 4KE..B

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZWR18-4KE	ZWR18-4KE.B	ZWR24-4KE.B																	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Wärmeübertrager		8 715 406 144 0	58		■	■																		
1	Wärmeübertrager		8 715 406 145 0	62				■																	
2	Temperaturbegrenzer 120°C		8 717 206 164 0	17		■	■	■																	
3	Schraube (10x)		2 910 641 115 0	12		■	■	■																	
4	Temperaturfühler		8 714 500 071 0	20		■	■	■																	
5	Feder (10x)		8 711 202 002 0	15		■	■	■																	
6	Schutzkappe		8 710 403 015 0	06		■	■	■																	
7	Temperaturbegrenzer 110°C		8 717 206 162 0	17		■	■	■																	
8	Vorlaufrohr		8 710 715 307 0	37		■	■	■																	
9	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■																	
10	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■																	
11	Rücklaufrohr		8 710 725 007 0	35		■	■	■																	
12	Verbindungsrohr		8 710 715 312 0	25		■	■	■																	
13	Verbindungsrohr		8 710 715 859 0	36		■	■	■																	ab FD762 (02.1997)
14	Dichtscheibe (10x)		8 710 100 161 0	19		■	■	■																	ab FD768 (08.1997)
15	Druckwächter		8 717 406 069 0	27		■	■	■																	ab FD768 (08.1997)
16	Adapterkabel		8 714 401 928 0	16		■	■	■																	ab FD768 (08.1997)
17	Temperaturfühler		8 714 500 054 0	25		■	■	■																	ab FD762 (02.1997)
18	Kabel		8 714 401 901 0	15		■	■	■																	ab FD762 (02.1997)
19	O-Ring (10x)		8 710 205 080 0	11		■	■	■																	
20	Verschlußschraube		8 713 400 001 0	07		■	■	■																	
21	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■	■																	
22	Blech		8 711 108 024 0	29		■	■	■																	

ZWR 18 - 4 KE
ZWR 18/24 - 4KE..B

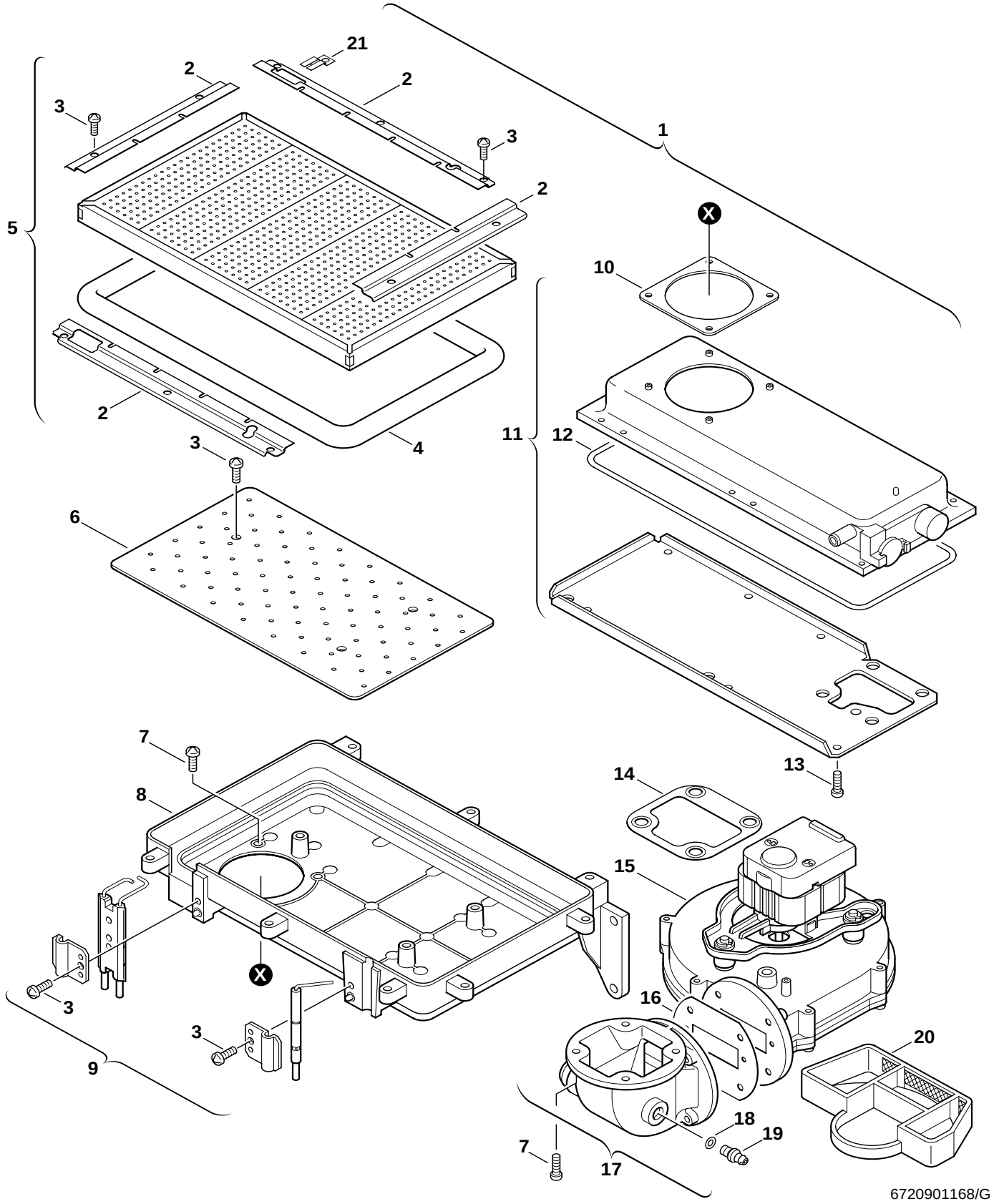
Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

2B

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



3 Brenner
Burner
Brûleur
A Bruciatore
Quemador
Brander

ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4KE	ZSR18-4KE	ZWR18-4KE																	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Brenner		8 718 120 479 0	64		■	■	■																	
2	Haltesatz		8 718 005 509 0	34		■	■	■																	
3	Schraube (10x)		8 743 401 019 0	12		■	■	■																	
4	Brennerdichtung		8 710 203 035 0	18		■	■	■																	
5	Brennerplatte		8 718 006 635 0	43		■	■	■																	
6	Blech		8 718 005 363 0	18		■	■	■																	
7	Schraube (10x)		8 743 401 025 0	11		■	■	■																	
8	Brennerwanne		8 715 405 064 0	38		■	■	■																	
9	Elektrodensatz		8 718 107 071 0	27		■	■	■																	
10	Dichtung		8 711 004 074 0	16		■	■	■																	
11	Mischeinrichtung		8 715 505 471 0	43		■	■	■																	
12	Dichtung		8 710 203 013 0	13		■	■	■																	
13	Schraube		8 743 401 031 0	02		■	■	■																	
14	Dichtung		8 710 103 109 0	09		■	■	■																	
15	Gebläse		8 717 204 207 0	51		■	■	■																	
16	Blende		8 710 103 108 0	04		■	■	■																	
17	Flansch		8 715 705 047 0	28		■	■	■																	
18	O-Ring (10x)		8 710 205 029 0	17		■	■	■																	
19	Druckmeßnippel		8 713 305 454 0	12		■	■	■																	
20	Sieb		8 710 507 010 0	20		■	■	■																	
21	Blech		8 718 006 793 0	25		■	■	■																	

ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE

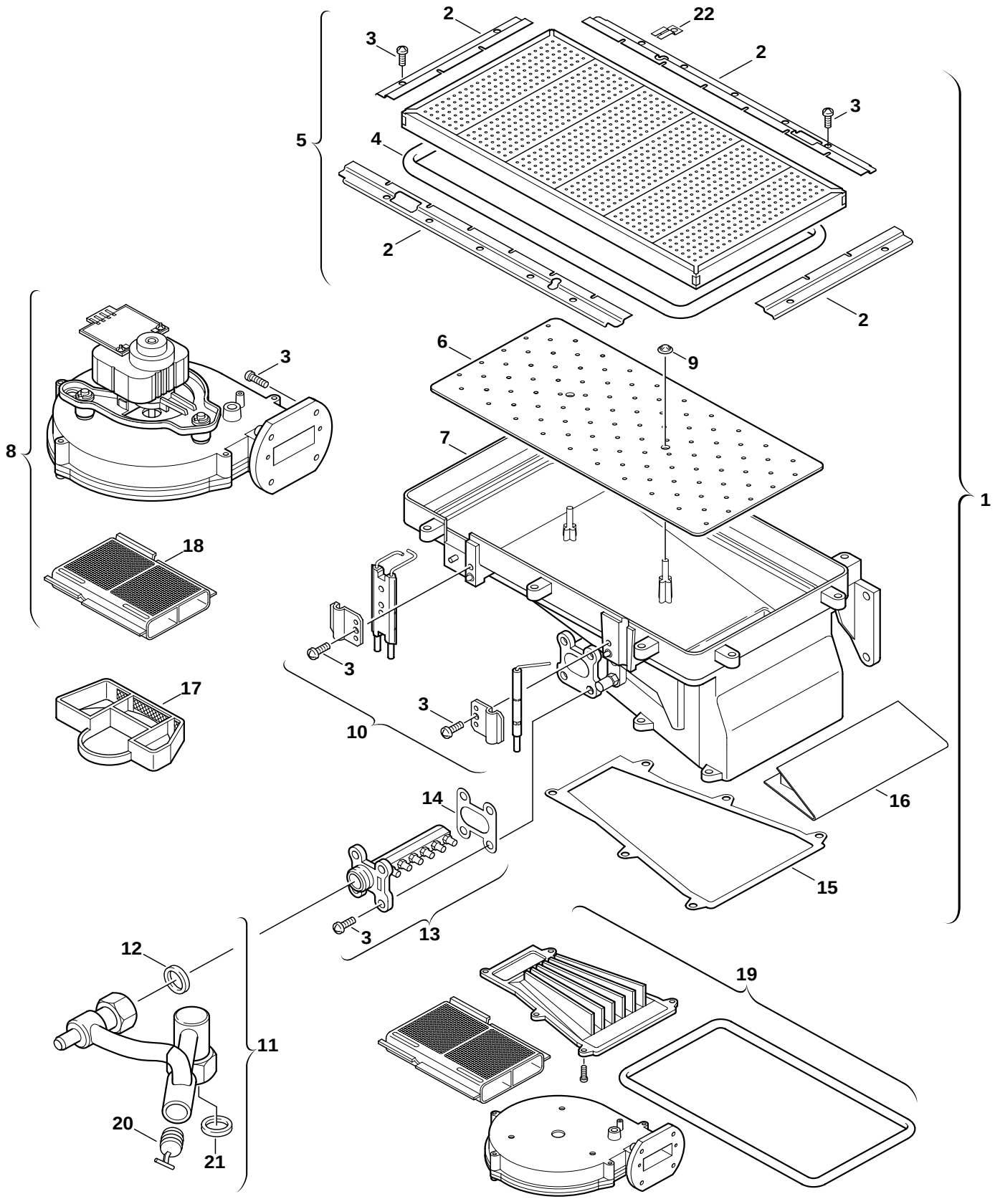
Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

3A

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



3 Brenner
Burner
Brûleur
B Bruciatore
Quemador
Brander

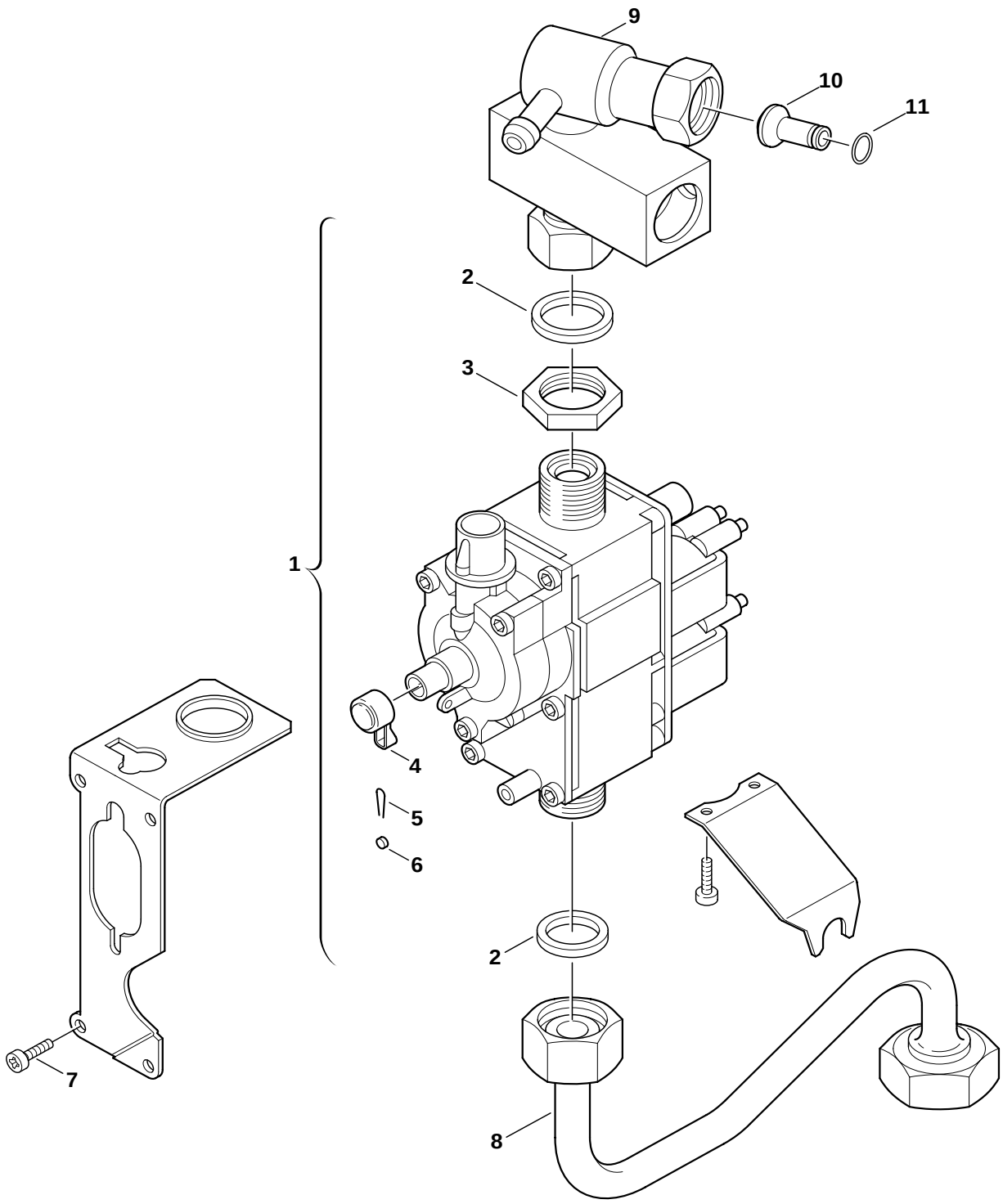
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4KE.B	ZR24-4KE.B	ZSR18-4KE.B	ZSR24-4KE.B	ZWR18-4KE.B	ZWR24-4KE.B																Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Brenner		8 718 120 508 0	55		■		■		■																	
1	Brenner		8 718 120 509 0	56			■		■		■																
2	Haltesatz		8 718 005 509 0	34		■	■	■	■	■	■																
3	Schraube (10x)		2 912 301 154 0	11		■	■	■	■	■	■																
4	Brennerdichtung		8 710 203 035 0	18		■		■		■																	
4	Brennerdichtung		8 710 203 036 0	19			■		■		■																
5	Brennerplatte		8 718 006 635 0	43		■		■		■																	
5	Brennerplatte		8 718 006 636 0	45			■		■		■																
6	Blech		8 718 005 396 0	11		■		■		■																	
6	Blech		8 718 005 397 0	12			■		■		■																
7	Brennerwanne		8 715 405 067 0	40		■		■		■																	
7	Brennerwanne		8 715 405 069 0	42			■		■		■																
8	Gebläse		8 717 204 257 0	49		■	■	■	■	■	■																
9	Sicherungsscheibe (10x)		8 740 107 036 0	11		■	■	■	■	■	■																
10	Elektrodensatz		8 718 107 066 0	30		■	■	■	■	■	■																
11	Gasrohr		8 710 715 903 0	34		■	■	■	■	■	■																
12	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■	■	■																
13	Gasverteilerrohr		8 718 120 485 0	29		■		■		■																	
13	Gasverteilerrohr		8 718 120 487 0	29			■		■		■																
14	Dichtung		8 711 004 086 0	06		■	■	■	■	■	■																
15	Dichtung		8 711 004 085 0	10		■	■	■	■	■	■																
16	Blech		8 712 305 055 0	11		■		■		■																	
17	Sieb		8 710 507 010 0	20		■	■	■	■	■	■																bis FD661 (01.1996)
18	Filter		8 710 507 013 0	34		■	■	■	■	■	■																ab FD662 (02.1996)
19	NR.579 Nachrüstset 18kW		7 719 001 212			■		■		■	■																bis FD661 (01.1996)
19	NR.580 Nachrüstset 24KW		7 719 001 213				■		■																		bis FD661 (01.1996)
20	Kappe (10x)		8 710 506 178 0	16		■	■	■	■	■	■																
21	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■																
22	Blech		8 718 006 793 0	25		■	■	■	■	■	■																

ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

3B



6720901170.AB/G

4
Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

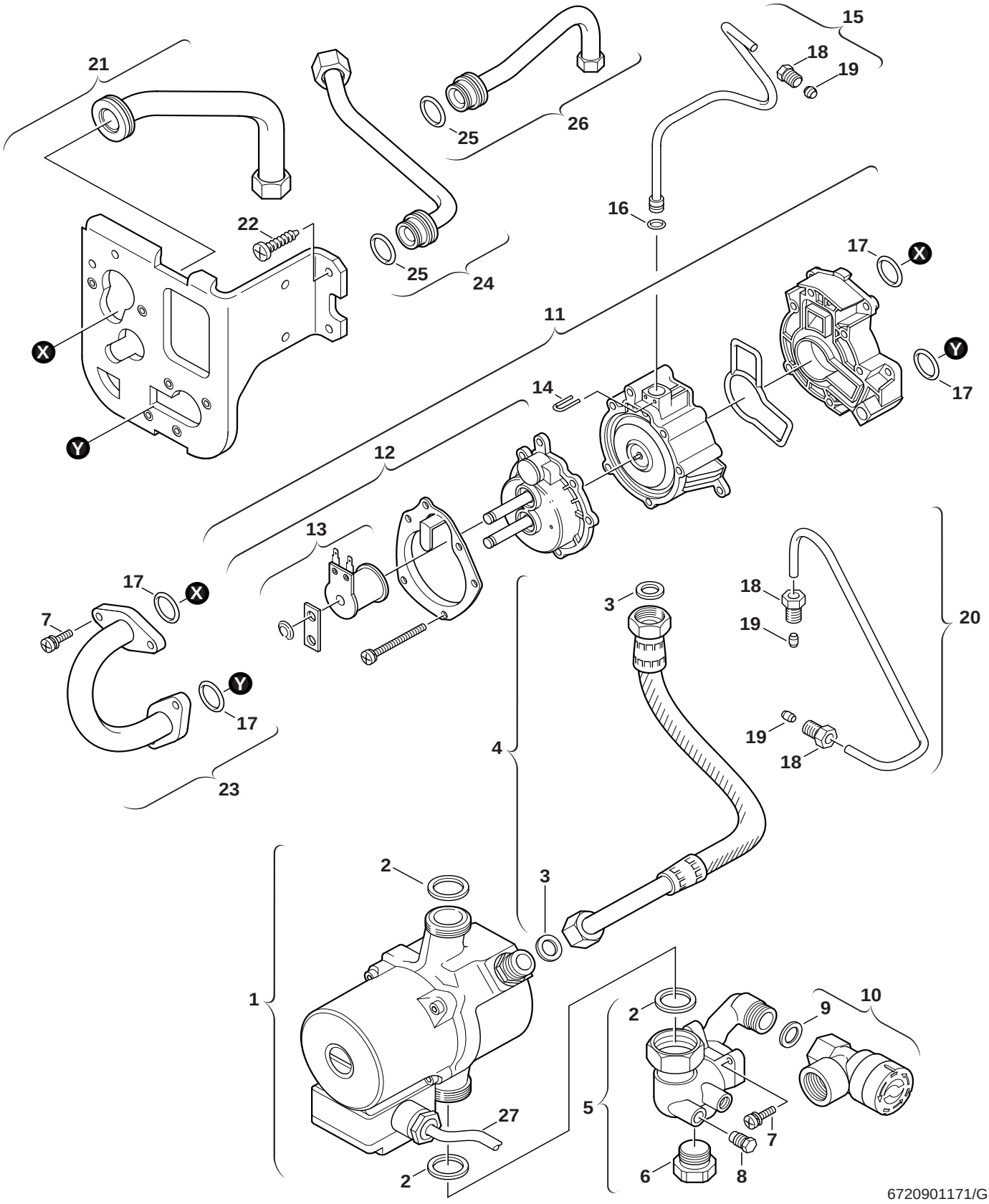
ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4KE	ZR18-4KE.B	ZR24-4KE.B	ZSR18-4KE	ZSR18-4KE.B	ZSR24-4KE.B	ZWR18-4KE	ZWR18-4KE.B	ZWR24-4KE.B											Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Gasarmatur CE427		8 717 010 046 0	51		■	■	■	■			■	■	■											
1	Gasarmatur CE427		8 717 010 046 0	51						■	■														bis FD661 (01.1996)
2	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
3	Mutter		8 703 300 002 0	08		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
4	Kappe (10x)		8 710 506 117 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
5	Plombierdraht (10x)		8 704 702 001 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
6	Plombe (10x)		1 903 240 000 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
7	Schraube (10x)		2 910 614 431 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
8	Gaszuführungsrohr		8 710 715 318 0	35		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
9	Winkel		8 710 715 374 0	41		■			■			■													
10	Düse (500)		8 718 200 239 0	11	23	■			■			■													
10	Düse (540)		8 718 200 243 0	11	21	■			■			■													
11	O-Ring (10x)		8 710 205 006 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■											

ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

4



5 Pumpe/Hydraulikschalter
Pump/Hydraulic valve
Pompe/Vanne 3 voies
Pompa/Valvola deviatrice
Bomba/Interruptor hidráulico
Pomp/Circuit klep

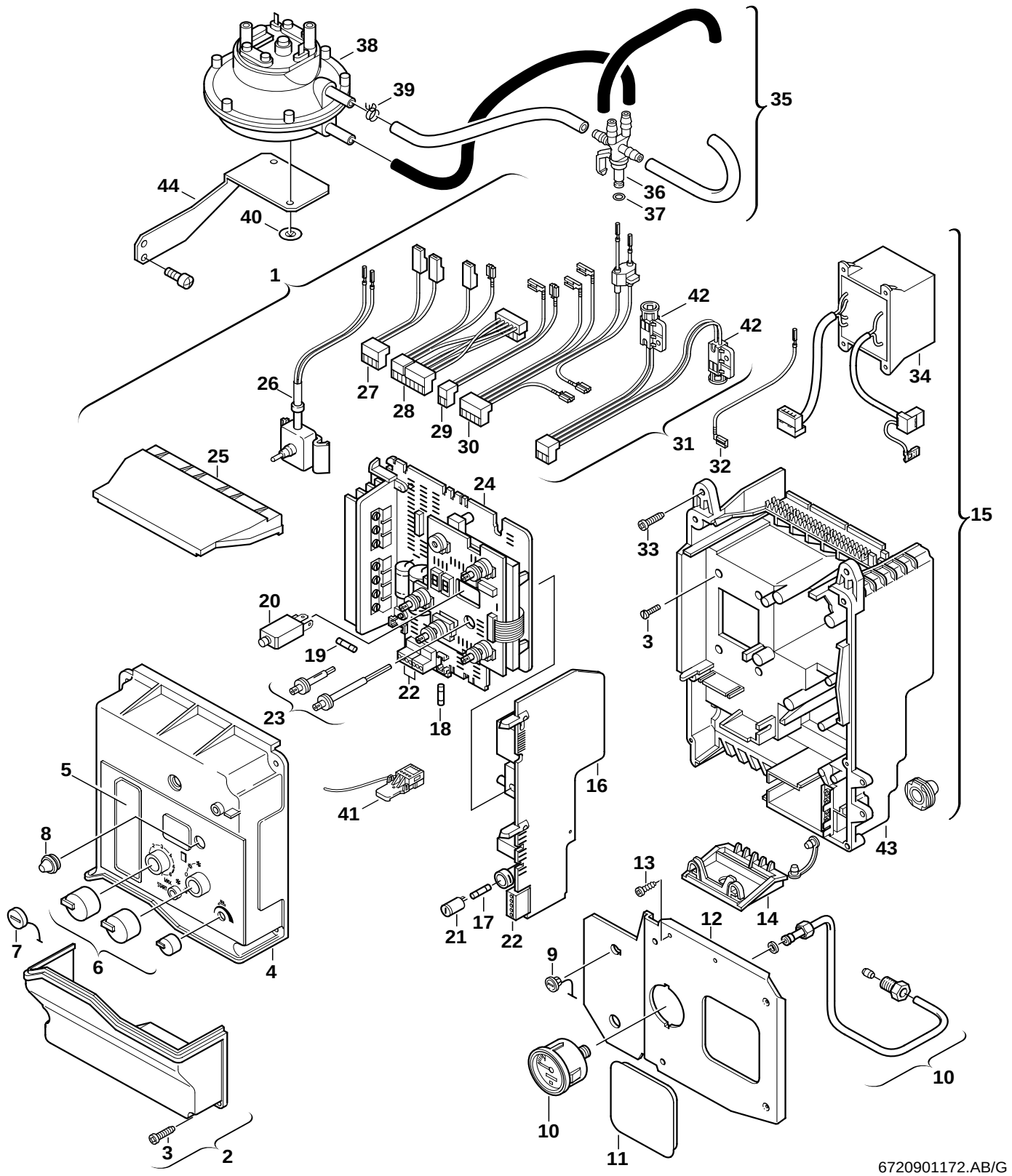
ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4KE	ZR18-4KE.B	ZR24-4KE.B	ZSR18-4KE	ZSR18-4KE.B	ZSR24-4KE.B	ZWR18-4KE	ZWR18-4KE.B	ZWR24-4KE.B												Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Pumpe 3,5 - 5m WS		8 717 204 264 0	50		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
2	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
3	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
4	Entlüftungsleitung		8 710 715 376 0	31		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
5	Rücklaufverteiler		8 710 505 088 0	39		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
6	Verschlußschraube		8 713 406 078 0	13		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
7	Schraube (10x)		8 713 401 061 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
8	Verschlußschraube		8 713 400 001 0	07		■	■	■	■	■	■															
9	Dichtscheibe (10x)		8 730 203 998 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
10	Sicherheitsventil 3bar		8 717 401 012 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
11	Hydraulikschalter		8 717 204 198 0	41								■	■	■												
11	Hydraulikschalter		8 717 204 199 0	41					■	■	■															
12	Deckel		8 715 202 030 0	30		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
13	Spule		8 714 204 004 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
14	Haltefeder (10x)		8 711 200 003 0	11					■	■	■	■	■	■												
15	Steuerleitung		8 710 715 203 0	22					■	■	■	■	■	■												
16	O-Ring (10x)		8 740 205 007 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
17	O-Ring (10x)		8 710 205 060 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
18	Gewindebuchse (10x)		8 713 406 069 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
19	Klemmring (10x)		8 710 206 014 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
20	Verbindungsrohr		8 710 715 140 0	21		■	■	■	■	■	■															
21	Rücklaufrohr		8 710 725 190 0	37		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
22	Schraube BZ 4,8x13 (10x)		2 910 612 432 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
23	Verbindungsrohr		8 710 715 325 0	34		■	■	■																		
24	Verbindungsrohr		8 710 715 210 0	30								■	■	■												
25	O-Ring (10x)		8 700 205 011 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
26	Rücklaufrohr		8 710 715 209 0	27					■	■	■															
27	Pumpenkabel		8 714 401 896 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
	Dichtungssatz		8 710 103 511 0	18		■	■	■	■	■	■	■	■	■												
	O-Ringsatz		8 719 928 291 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■												Hydraulikschalter

ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Pumpe/Hydraulikschalter
Pump/Hydraulic valve
Pompe/Vanne 3 voies
Pompa/Valvola deviatrice
Bomba/Interruptor hidráulico
Pomp/Circuit klep

5



6 Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

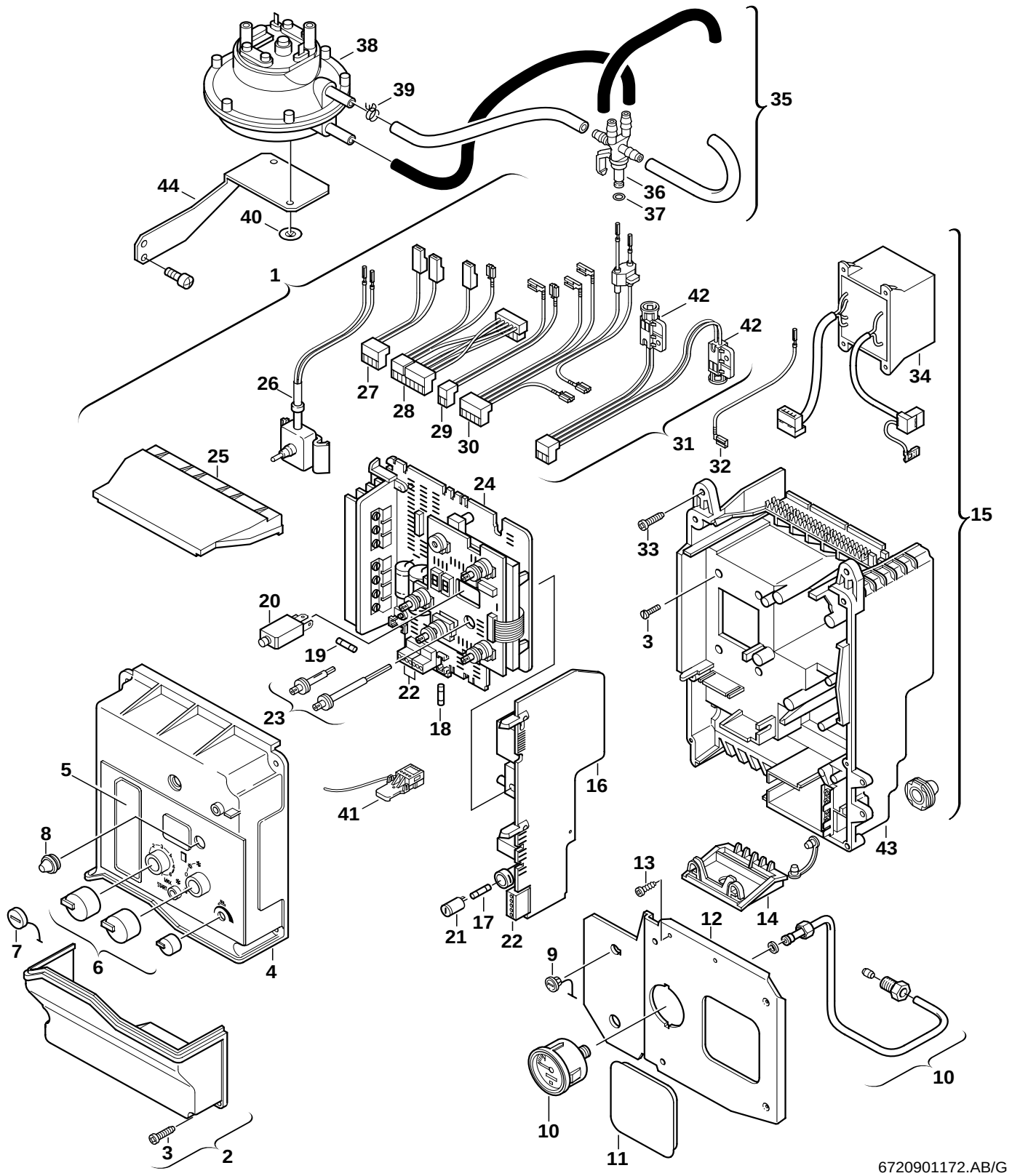
ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4KE	ZR18-4KE.B	ZR24-4KE.B	ZSR18-4KE	ZSR18-4KE.B	ZSR24-4KE.B	ZWR18-4KE	ZWR18-4KE.B	ZWR24-4KE.B											Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Schaltkasten		8 717 207 293 0	63								■	■	■											
1	Schaltkasten		8 717 207 294 0	63		■	■	■	■	■	■														
1	Schaltkasten	2992	8 717 207 298 0	66						■	■														für TA 210 E
2	Deckel		8 715 503 203 0	29		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
3	Schraube (10x)		8 713 403 013 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
4	Deckel		8 715 503 147 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
5	Blende		8 715 506 164 0	05		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
5	Blende		8 715 506 183 0	18					■	■	■														
6	Drehgriffe		8 712 000 050 0	08		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
7	Stopfen (10x)		8 710 506 108 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
8	Kappe (10x)		8 710 506 112 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
9	Stopfen (10x)		8 710 302 013 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
10	Manometer		8 717 208 052 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
11	Deckel		8 710 506 113 0	08		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
12	Frontplatte		8 718 005 304 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
13	Schraube BZ 4,8x13 (10x)		2 910 612 432 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
14	Deckel		8 715 503 133 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
15	Unterteil		8 715 400 106 0	45		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
16	Netzmodul		8 748 300 194 0	45		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
17	Sicherung T2,5A (10x)		1 904 521 342 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
18	Sicherung T3,15A (10x)		1 904 522 745 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
19	Sicherung T0,5A (10x)		1 904 522 730 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
20	Schutzschalter		8 717 200 042 0	25		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
21	Sicherungshalter (10x)		8 711 309 039 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
22	Anschlussklemmen		8 714 404 105 0	21		■	■	■	■	■	■	■	■	■											3 Stück
23	Achsensatz		8 713 104 031 0	08		■	■	■	■	■	■	■	■	■											5 Stück
24	Grundmodul		8 748 300 283 0	53		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
25	Deckel		8 715 503 125 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
26	Zündkabel		8 714 401 755 0	20		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
27	Kabel		8 714 401 752 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■											Gasarmatur/Hydrauliks
28	Kabel		8 714 401 753 0	22		■	■	■	■	■	■	■	■	■											NTC, Gebläse
29	Kabel		8 714 401 538 0	15	21,23							■	■	■											Wasserschalter
30	Kabel		8 714 401 773 0	30								■	■	■											
30	Kabel		8 714 401 773 0	30	21,23	■	■	■	■	■	■	■	■	■											Begrenzer, Druckdose
31	Abgasüberwachung		8 714 500 032 0	30		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
32	Ionisationsleitung		8 714 401 540 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
33	Schraube (10x)		8 743 401 036 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
34	Transformator		8 747 201 206 0	41		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
35	Schlauchsatz		8 710 703 092 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■											ohne Verteiler
36	Verteiler		8 712 305 048 0	12		■			■			■													
36	Verteiler (10x)		8 712 305 056 0	19			■	■		■	■		■	■											
37	O-Ring (10x)		8 700 205 007 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
38	Differenzdruckschalter		8 717 406 032 0	40			■	■		■	■		■	■											bis FD565 (05.1995)
38	Differenzdruckschalter	0092	8 717 406 034 0	40		■						■													
38	Differenzdruckschalter	1492,2900	8 717 406 034 0	40	23				■																
38	Differenzdruckschalter		8 717 406 034 0	40			■	■		■	■		■	■											ab FD566 (06.1995)
39	Schlauchklemme (10x)		8 711 301 056 0	12		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
40	Sicherungsscheibe (10x)		8 740 107 036 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
41	Kodierstecker (4,6,10)		8 714 401 551 0	30			■	■		■	■		■	■											ab FD566 (06.1995)
41	Kodierstecker (2, 8)		8 714 401 553 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■											bis FD565 (05.1995)
42	Abgasüberwachung		8 717 208 064 0	24		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
43	Unterteil		8 715 400 143 0	35		■	■	■	■	■	■	■	■	■											

ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

6



6 Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

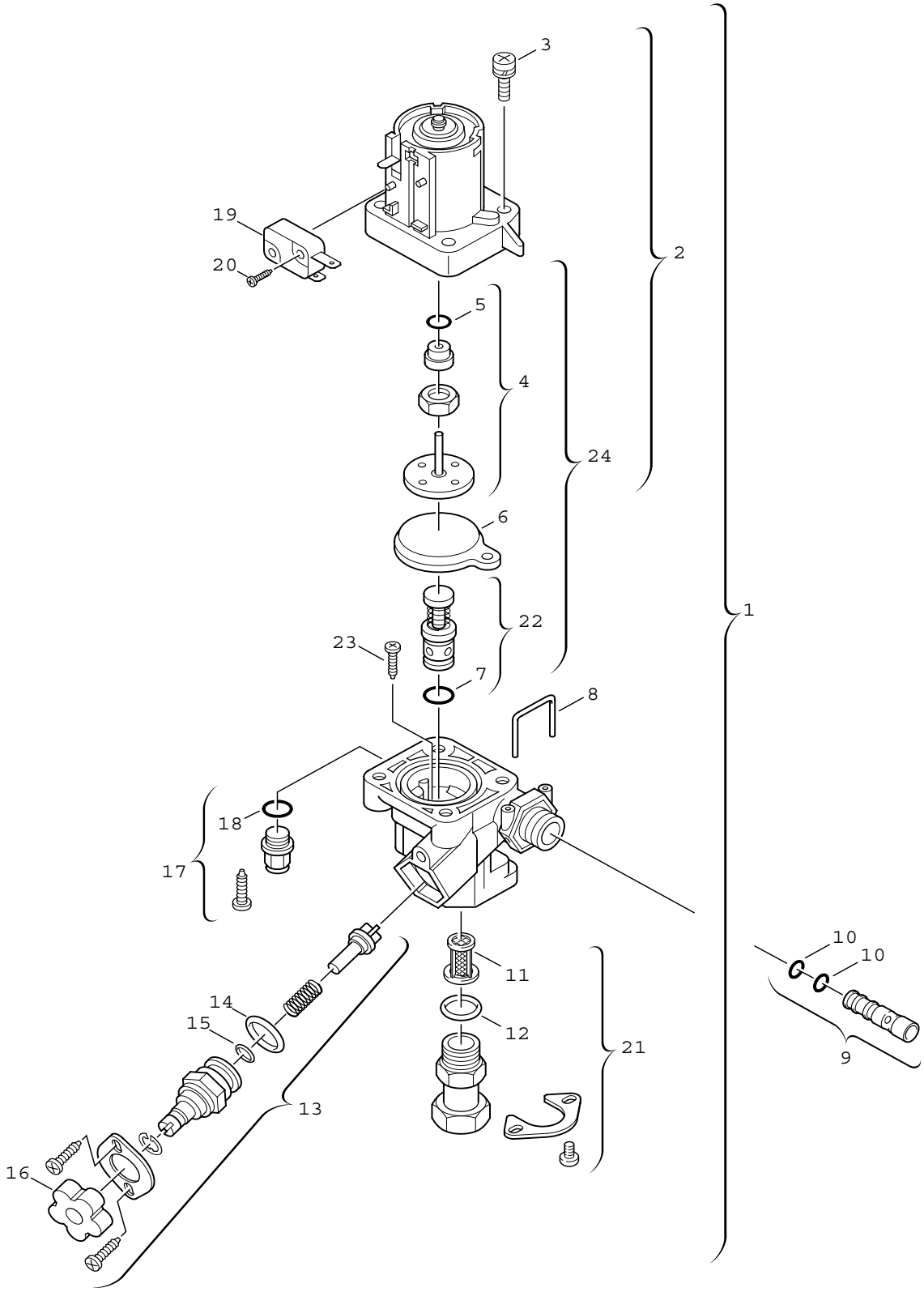
ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZR18-4KE	ZR18-4KE.B	ZR24-4KE.B	ZSR18-4KE	ZSR18-4KE.B	ZSR24-4KE.B	ZWR18-4KE	ZWR18-4KE.B	ZWR24-4KE.B											Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
44	Halter		8 711 304 400 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
	Servicekoffer Z.R..-3, komplett		8 719 918 753 0	99		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
	Servicesortiment Z.R..-4		8 719 928 351 0	99		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
	Sicherungssatz T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A		8 744 503 010 0	11		■	■	■	■	■	■	■	■	■											
	Widerstand		8 900 431 516 0	02		■	■	■	■	■	■	■	■	■											2-Phasen-Netz

ZR/ZSR/ZWR 18 - 4 KE
ZR/ZSR/ZWR 18/24 - 4KE..B

Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

6



6720901036/G

7
Wasserschalter
Water valve
Armature eau
Interruttore idraulico
Commutador hidráulico
Waterschakelaar

ZWR 18 - 4 KE
ZWR 18/24 - 4KE..B

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZWR18-4KE	ZWR18-4KE.B	ZWR24-4KE.B																	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Wasserschalter		8 717 002 110 0	42		■	■	■																	
2	Oberteil		8 717 002 105 0	28		■	■	■																	
3	Schraube (10x)		8 713 401 061 0	12		■	■	■																	
4	Servicesatz		8 700 503 054 0	15		■	■	■																	
5	O-Ring (10x)		8 700 205 022 0	16		■	■	■																	
6	Membrane (10x)		8 700 503 050 0	25		■	■	■																	
7	O-Ring (10x)		8 700 205 103 0	11		■	■	■																	
8	Bügel (10x)		8 714 705 006 0	12		■	■	■																	
9	Venturi (D)	1492	8 708 205 194 0	15				■																	
9	Venturi (24)		8 718 205 028 0	14				■																	
9	Venturi (26)		8 718 205 030 0	17		■	■																		
10	O-Ring (10x)		8 740 205 003 0	16		■	■	■																	
11	Wassersieb		8 700 507 056 0	08		■	■	■																	
12	O-Ring (10x)		8 710 205 056 0	12		■	■	■																	
13	Ventil		8 713 305 430 0	18		■	■	■																	
14	O-Ring 17,3x2,5 (10x)		8 722 835 306 0	22		■	■	■																	
15	O-Ring (10x)		8 700 205 015 0	17		■	■	■																	
16	Griff (10x)		8 712 000 046 0	12		■	■	■																	
17	Überdruckventil (L) 15bar		8 717 401 016 0	13		■	■	■																	
18	O-Ring (10x)		8 710 205 029 0	17		■	■	■																	
19	Mikroschalter		8 717 200 038 0	12		■	■	■																	
20	Schraube (10x)		8 713 401 070 0	11		■	■	■																	
21	Anschlussstück		8 713 305 481 0	24		■	■	■																	
22	Wassermengenregler		8 717 402 002 0	22		■	■	■																	
23	Schraube (10x)		8 713 401 062 0	12		■	■	■																	
24	Servicesatz		8 710 503 031 0	28		■	■	■																	incl. Wassersieb

ZWR 18 - 4 KE
ZWR 18/24 - 4KE..B

Wasserschalter
Water valve
Armature eau
Interruttore idraulico
Commutador hidráulico
Waterschakelaar

7

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Front shell	Habillage	Mantello	Carcasa	Mantel
2	Frame	Cadre-support	Conice	Respaldo	Frame
3	Frame	Cadre-support	Conice	Respaldo	Frame
4	Cardboard washer (10x)	Rondelle (10x)	Rondella (10x)	Arandela (10x)	Onderlegring (10x)
5	Shield	Cache	Mascherina	Chapa cuadro	Paneel
6	Fixing bracket (10x)	Support (10x)	Angolare (10x)	Angulo soporte (10x)	Steunbeugel (10x)
7	Screw no8x3/8" phillips hd type b	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
8	Inspection hole	Hublot	Vetrino	Mirilla de observación	Kijkglas
9	Screw M6x13 phillips steel cross	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
10	Combustion chamber	Chambre de combustion	Camera combustione	Cámara de quemadores	Verbrandingskamer
11	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Voordeksel
12	Clip (10x)	Clip (10x)	Graffa (10x)	Grapa (10x)	Klem (10x)
13	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
14	Pipe flange	Bride	Flangia per tubo	Brida de tubo	Buisflens
15	Draught diverter	Coupe tirage antirefouleur	Disp. Controllo corrento	Seguro evacuación de gases	Trekonderbreking
16	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
17	Exhaust pipe union Ø110	Raccord buse de fumée Ø110	Terminale condotto Ø110	Acoplamiento salida gas Ø110	Rookgasafvoerstuts Ø110
18	Wire form spring	Epingle	Fermo a molla	Clip de fijación	Borgveer
19	Rotary handle	Bouton de réglage	Manopola	Botón rotativo	Regelknop
20	Screw tapping no10 x 13 pan head	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Schroef BZ 4,8x13 (10x)
21	Expansion vessel 11l	Vase d'expansion 11l	Vaso di espansione 11l	Vaso de expansión 11l	Expansievat 11l
22	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
23	Pipe fitting	Douille	Tubo	Tubuladura	Pijp stuts
24	Washer 3/8" (10x)	Joint 3/8" (10x)	Guarnizione 3/8" (10x)	Junta 3/8" (10x)	Afdichting 3/8" (10x)
25	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Vlotterontluchter
26	Observation window	Hublot	Vetrinoo	Cristal de observación	Kijkglas
2A	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperature limit 120°c	Limiteur de température 120°C	Limitatore temperatura 120°C	Limitador de temperatura 120°C	Temperatuurbegrenzer 120°C
3	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
4	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
5	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
6	Clamping spring (10x)	Ressort (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Klemveer (10x)
7	Protective cap	Capot de protection	Calotta	Capuchón protector	Beschermkap
8	Flow pipe	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
9	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
10	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör
11	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
12	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
13	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo de retorno	Retourleiding
14	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
15	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
16	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
2B	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperature limit 120°c	Limiteur de température 120°C	Limitatore temperatura 120°C	Limitador de temperatura 120°C	Temperatuurbegrenzer 120°C
3	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
4	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
5	Clamping spring (10x)	Ressort (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Klemveer (10x)
6	Protective cap	Capot de protection	Calotta	Capuchón protector	Beschermkap
7	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
8	Flow pipe	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
9	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
10	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
11	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo de retorno	Retourleiding
12	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
13	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
14	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
15	Pressure sensor	Sonde de pression	Pressostato	Dispositivo	Drukwachter
16	Cable	Câble	Cablaggio di adattamento	Conjunto cables	Kabelgroep
17	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
18	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
19	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
20	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
21	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
22	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
3A	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Brander
2	Fixing set	Sachet de supports	Set di aggancio	Conjunto angulo soporte	Set steunbeugel
3	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
4	Burner sealing	Joint de brûleur	Guarnizione bruciatore	Junta de quemador	Brander afdichting
5	Burner sledge	Plaque fixation brûleur	Piastra bruciatore	Place de quemadore	Branderplaat
6	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
7	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
8	Burner body	Corps de brûleur	Bruciatore	Cuerpo de quemator	Bescherm brander
9	Set of electrodes	Jeu d´électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Elektrodenset
10	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
11	Mixer	Chambre de melange	Modulo di miscelazio	Máquina de mezcla	Meng inrichting
12	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
13	Screw	Vis	Vite	Tornillo	Schroef
14	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
15	Centrifugal blower	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Ventilador
16	Shield	Cache	Mascherina	Chapa cuadro	Paneel
17	Connecting flange	Bride de raccordement	Flangia	Brida de conexión	Aansluitflens
18	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
19	Pressure tapping	Prise de pression	Presa pressione	Toma de presión	Drukmeetnippel
20	Strainer	Filtre	Filtro	Tamiz	Zeef
21	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
3B	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Brander
2	Fixing set	Sachet de supports	Set di aggancio	Conjunto angulo soporte	Set steunbeugel
3	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
4	Burner sealing	Joint de brûleur	Guarnizione bruciatore	Junta de quemador	Brander afdichting
5	Burner sledge	Plaque fixation brûleur	Piastra bruciatore	Place de quemadore	Branderplaat
6	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
7	Burner body	Corps de brûleur	Bruciatore	Cuerpo de quemator	Bescherm brander
8	Centrifugal blower	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Ventilador
9	Retaining ring (10x)	Circlips (10x)	Rondella (10x)	Arandela de seguridad (10x)	Borgveering (10x)
10	Set of electrodes	Jeu d´électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Elektrodenset
11	Gas pipe	Tube gaz	Tubo gas	Tubo de gas	Gaspijp
12	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
13	Gas float	Rampe d´alimentation gaz	Tubo gas	Rampa de alimentación	Gasverdeelpijp
14	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
15	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Pakkingring
16	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
17	Strainer	Filtre	Filtro	Tamiz	Zeef
18	Filter	Filtre	Filtro	Filtro	Filter
19	NR.579	NR.579	NR.579	NR.579	NR.579
20	Protective cap (10x)	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Beschermkap (10x)
21	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
22	Plate	Tôle	Lamierino	Chapa	Blik
4	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Gas valve CE427	Bloc gaz CE427	Gruppo gas CE427	Cuerpo de gas CE427	Gasregelblok CE427

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
2	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
3	Nut	Ecrou	Dado	Tuerca	Moer
4	Protective cap	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Beschermkap (10x)
5	Sealing wire	Fil de plomb (10x)	Filo zincato (10x)	Alambre precinto (10x)	Verzegeldraad (10x)
6	Lead seal	Plomb	Piombino (10x)	Plomo precinto (10x)	Loodje (10x)
7	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
8	Gas supply pipe	Tube arrivée gaz	Tubo gas	Tubo de entrada de gas	Gastoevoerpijp
9	Angle bracket	Equerre	Staffa	Angulo	Hoeksteun
10	Nozzle (500)	Injecteur (500)	Ugello (500)	Tobera (500)	Spuitstuk (500)
11	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
5	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Pump 3,5 - 5m ws	Pompe 3,5 - 5m WS	Pompa 3,5 - 5m WS	Bomba 3,5 - 5m WS	Pomp 3,5 - 5m WS
2	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
3	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
4	Venting pipe	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
5	Pipe - return distribution	Tube retour distribution	Raccordo distributore	Tubo retorno distribución	Retourleiding verdeling
6	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
7	Screw M5x20 steel pozi flange-hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
8	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
9	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
10	Safety relief valve 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Veiligheidsklep 3bar
11	Hydraulic valve	Vanne 3 voies	Valvola deviatrice	Interruptor hidráulico	Circuit klep
12	Cover assembly	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
13	Solenoid	Electro-vanne	Bobina	Bobina	Spoel
14	Wireform spring	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
15	Control pipe	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Stuurleiding
16	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
17	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
18	Threaded bushing (10x)	Douille filetée (10x)	Boccola filettata (10x)	Casquillo roscado (10x)	Draadbus (10x)
19	Olive (10x)	Bicône (10x)	Anello (10x)	Anillo bicono (10x)	Klemring (10x)
20	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
21	Pipe - return	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Soporte base valvula 3 vias	Retourleiding
22	Screw tapping no10 x 13 pan head	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Schroef BZ 4,8x13 (10x)
23	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
24	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
25	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
26	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo di retorno	Retourleiding
27	Cable	Faisceau circulateur	Cabliaggo de pompa	Cable de bomba	Pompkabel
	Set of washers	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen
	Set of O-rings	Joint torique	Set di anello tenuta	Conjunto de anillo tórico	O-ring
6	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Control box	Tableau de commande	Quadro comandi	Caja de control	Schakelkast
2	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
3	Screw M4x16 steel phillips pan hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
4	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
5	Shield	Cache	Mascherina	Chapa cuadro	Paneel
6	Rotary handles	Croisillons	Manopola	Grifo de girar	Schakelknop
7	Grommet (10x)	Bouchon (10x)	Coperchietto (10x)	Tapon (10x)	Doorvoertule (10x)
8	Protective cap (10x)	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Beschermkap (10x)
9	Grommet (10x)	Bouchon (10x)	Coperchietto (10x)	Tapon (10x)	Doorvoertule (10x)
10	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manometer
11	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
12	Front support	Panneau frontal	Frontalino	Panel frontal	Front plaat
13	Screw tapping no10 x 13 pan head	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Schroef BZ 4,8x13 (10x)
14	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
15	Lower housing	Caisson inférieur	Parte inferiore	Parte inferior	Onderdeel
16	Printed circuit	Circuit imprimé	Modulo rete	Circuito impreso	Print

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
17	Fusing element T2,5A	Fusible T2,5A (10x)	Fusibile T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Buissmeltveiligheid T2,5A (10x)
18	Fusing element T3,15A (10x)	Fusible T3,15A (10x)	Fusibile T3,15A (10x)	Fusible T3,15A (10x)	Buissmeltveiligheid T3,15A (10x)
19	Fusing element T0,5A	Fusible T0,5A (10x)	Fusibile T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Buissmeltveiligheid T0,5A (10x)
20	Protection switch	Interrupteur de sécurité	Pulsante sblocco	Interruptor de protección	Veiligheid schakelaar
21	Fuse holder (10x)	Support de fusible (10x)	Porta fusible (10x)	Soporte fusible (10x)	Zekeringhouder (10x)
22	Terminal	Borne	Morsetto di collegamento	Borne	Afsluitklem
23	Set of shafts	Jeu d´axes	Perno	Conjunto de eje	Set assen
24	Printed circuit	Circuit imprimé	Modulo base	Circuito impreso	Print
25	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Deksel
26	Ignition lead	Faisceau d'electrodes	Cavetto accensione	Conductor de alta tensión	Hoogspanningsleiding
27	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
28	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
29	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
30	Cable	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
31	Flue gas safety device	Spott	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro	Terugslag beveiliging
32	Ionisation cable	Câbles d´ionisation	Cablaggio ionizzazione	Conjunto cables de ionización	Ionisatie kabel
33	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
34	Transformer	Transformateur	Trasformatore primario	Transformadores	Transformator
35	Set of hose	Sachet de tuyau	Tubetto	Conjunto de tubo flexible	Slangenset
36	Distributor	Raccord	Distributore	Boquilla de purga	Kortsluitleiding
37	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
38	Pressure differential	Pressostat	Interruttore differenziale	Interruptor de presión	Drukverschilschakelaar
39	Hose clip (10x)	Collier de serrage (10x)	Fascetta di tenuta (10x)	Abrazadera para tubo flexible (10x)	Slang klem (10x)
40	Retaining ring (10x)	Circlips (10x)	Rondella (10x)	Arandela de seguridad (10x)	Borgveering (10x)
41	Code plug (4,6,10)	CI de codage (4,6,10)	Spina codifica (4,6,10)	Conector codificador (4,6,10)	Codeer stekker (4,6,10)
42	Flue gas safety device	Contrôle d´évacuation des gaz brûlés	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro	Terugslag beveiliging
43	Lower housing	Caisson inférieur	Parte inferiore	Parte inferior	Onderdeel
44	Fixing bracket	Support	Angolare	Angulo soporte	Steunbeugel
	Service case Z.R..-3	Coffret de service Z.R..-3	Valigetta service Z.R..-3	Maleta servicio Z.R..-3	Servicekoffer Z.R..-3
	Servicesortiment Z.R..-4	Servicesortiment Z.R..-4	Servicesortiment Z.R..-4	Servicesortiment Z.R..-4	Servicesortiment Z.R..-4
	Fusing element set T0,5/t1,6/t2,5/t3,15A	Sachet fusibles T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Set di fusibili T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Conjunto de fusibleT0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Zekeringset T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A
	Resistor	Resistance	Resistenza	Resistencias	Weerstand
7	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Montagegroep**
1	Water valve	Armature eau	Interruttore idraulico	Commutador hidráulico	Waterschakelaar
2	Upper hoUsing	Partie supérieure	Scheda Elettronica	Tapa	Bovendeel
3	Screw M5x20 steel pozi flange-hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
4	ServiceSet	Tige poussée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset
5	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	Diaphragm	Membrane (10x)	Membrana (10x)	Membrana (10x)	Membraan (10x)
7	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
8	Wire form spring	Epingle (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Borgveer (10x)
9	Venturi (d)	Venturi (D)	Venturi (D)	Venturi (D)	Venturi (D)
10	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
11	Water strainer	Filtre eau	Filtro acqua	Filtro de agua	Waterzeef
12	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
13	Globe valve	Robinet	Valvola	Válvula de globo	Ventiel
14	O-ring 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)	Anello tenuta 17,3x2,5 (10x)	Anillo tórico 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)
15	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
16	Handle	Manette (10x)	Manopola (10x)	Mando del grifo (10x)	Knop (10x)
17	Blow off valve (l) 15bar	Soupape de surppression (L) 15bar	Valvola sovrapressione (L) 15bar	Válvula de sobrepresion (L) 15bar	Overdrukveiligheid (L) 15bar
18	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
19	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Microinterruptor	Micro schakelaar
20	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
21	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
22	Volumetric water governor	Regleur de débit eau	Regolatore portata	Estabilizador de caudal	Waterhoevelheidsregelaar
23	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
24	ServiceSet	Tige pousée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudieres Tipo apparecchi		Tipos de aplicaciones Toesteltypes
Gerat Appliance Chaudiere Apparecchio Aparato Toestel	Bestell-Nr. ordering no. numero de commande n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	Land Country Pay Paese Paese Land	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones opmerkingen
ZR18-4KE21B	7 712 120 892	Deutschland	
ZR18-4KE21S0092	7 712 120 894	Deutschland	
ZR18-4KE23S0092	7 712 130 878	Deutschland	
ZR24-4KE21B	7 712 220 892	Deutschland	
ZWR18-4KE21B	7 713 120 887	Deutschland	
ZWR18-4KE21S0092	7 713 120 891	Deutschland	
ZWR18-4KE23B	7 713 130 885	Deutschland	
ZWR18-4KE23S0092	7 713 130 886	Deutschland	
ZWR24-4KE21B	7 713 220 890	Deutschland	
ZWR24-4KE23B	7 713 230 885	Deutschland	
ZR18-4KE23B	7 712 130 872	Deutschland,Österreich	
ZR24-4KE23B	7 712 230 880	Deutschland,Österreich	
ZSR18-4KE23BS2992	7 712 130 870	Schweiz	
ZSR18-4KE23S2900	7 712 130 875	Schweiz	
ZSR24-4KE23BS2992	7 712 230 878	Schweiz	
ZSR18-4KE23BS1492	7 712 130 869	Österreich	
ZSR18-4KE23S1492	7 712 130 873	Österreich	
ZSR24-4KE23BS1492	7 712 230 877	Österreich	
ZWR18-4KE23BS1492	7 713 130 881	Österreich	
ZWR24-4KE23BS1492	7 713 230 879	Österreich	

BOSCH

BBT Thermotechnik GmbH
Postfach 1309
D-73243 Wernau

www.bbt-thermotechnik.de